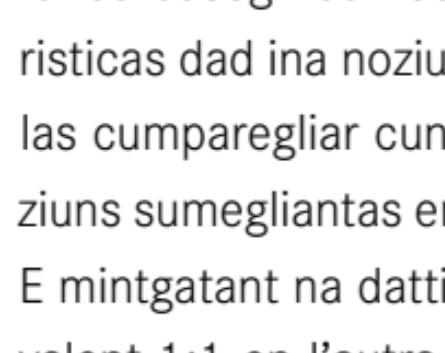


# In salid rumantsch

Mardi en damaun, las 09:12 a Turitg. Jau ses en stanza da scola e spetg che la lecziun cumenzia en 3 minutas. Il curs ha num «Terminologia». In tema fitg impurtant per nus translaturas – jau scriv sapientivamain la furma feminina, pertge che almain 90% da nossa classa èn dunjas, mo paucs umens han il curaschi da passentar in entir di da scola en ina stanza cun var 20–25 dunjas. En il curs Terminologia emprendain nus ch'i na tanscha savens betg da simplamain consultar in dicziunari, sch'ins tschertga in



Chattar ils  
dretgs pleds

pled en in'autra lingua. Mintgatant fai da basegn da nudar las caracteristicas dad ina noziun e suenter da las compareglier cun quellas da noziuns sumegliantas en l'autra lingua. E mintgatant na datti gnanc in equivalent 1:1 en l'autra lingua. Co din ins p.ex. per rumantsch «backen»? Per rumantsch faschain nus ina petta, ma per tudestg na pudain nus betg dir «einen Kuchen machen». En scola vegn mussà a nus co ch'ins fa in glossari professiunal. Quel po cuntegnair differentas colonnas, p.ex. pled rumantsch, spezia dal pled, definiziun, frasa d'exempel, connex, funtauna, remartgas. Alura naturalmain anc ina giada l'entira liongia per il pled tudestg.  
Per la cuschina hai jau in glossari sin duas chommas, in che jau na stoss betg emplenir, mabain in che respunda directamain a mias dumondas: mia mamma.

Marina Wyss